

Informe de  
confianza del  
consumidor

2023



**EAGLE RIVER**  
**WATER & SANITATION**  
DISTRICT



# Agua limpia. Vida de calidad.



El Distrito de agua y saneamiento de Eagle River (ERWSD, por sus siglas en inglés) se complace en ofrecer este informe de confianza del consumidor, el cual proporciona información detallada sobre la calidad del agua y los servicios que ofrecemos diariamente. Nuestra meta continua es garantizarle un suministro de agua potable seguro y confiable. El agua potable proporcionada por ERWSD cumple o excede todos los estándares federales y estatales de calidad. Este informe está disponible en línea, tanto en inglés como en español, en el sitio web [erwsd.org](http://erwsd.org).

El sistema de agua pública de ERWSD sirve al área que abarca desde Vail hasta Edwards. A través de un acuerdo contractual, ERWSD gestiona y mantiene los activos pertenecientes a la Autoridad regional de agua de Upper Eagle (UERWA, por sus siglas en inglés) dentro de este sistema, el cual brinda servicio a Arrowhead, Avon, Bachelor Gulch, Beaver Creek, Berry Creek, Cordillera, EagleVail y Edwards.

Es importante que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su servicio de agua. Comuníquese con Servicio al cliente al **(970) 477-5451** si tiene preguntas sobre este informe o para programar un recorrido por nuestras instalaciones.

## ¿Qué contiene su agua antes de que la?

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Conforme el agua se desplaza sobre la superficie terrestre o se filtra a través del suelo, absorbe minerales naturales y, ocasionalmente, materiales radiactivos, así como sustancias provenientes de la actividad humana y la presencia de animales. Entre los posibles contaminantes que pueden encontrarse en las fuentes de agua se incluyen:

**Contaminantes microbiológicos**, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado y vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

**Pesticidas y herbicidas** que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

**Contaminantes químicos orgánicos**, incluidos productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de

gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

**Contaminantes radiactivos** que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE, por sus siglas en inglés) imponen regulaciones que restringen la cantidad de determinados contaminantes presentes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Asimismo, las normativas de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, garantizando así la misma protección para la salud pública.

Nuestras instalaciones están diseñadas para tratar los contaminantes conocidos en nuestra cuenca hidrográfica y cumplir o superar los requisitos federales y estatales. Para obtener más detalles sobre nuestro sistema de suministro de agua o si tiene consultas sobre la información proporcionada, no dude en ponerse en contacto con nuestro Servicio al Cliente al número **(970) 477-5451**. Estaremos encantados de ayudarle.

## Información Importante sobre la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general.

Personas inmunocomprometidas como aquellos que están recibiendo tratamiento de quimioterapia por cáncer, han sido trasplantados de órganos, tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, así como algunas personas mayores y bebés, pueden ser especialmente susceptibles a las infecciones. Se recomienda que estas personas consulten con sus proveedores de atención médica respecto al agua potable. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud, o para obtener una copia de las pautas de la EPA y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE. UU. sobre las medidas apropiadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos, puede llamar a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al (1-800-426-4791).

Es razonable anticipar que tanto el agua potable como el agua embotellada puedan contener en mínimas cantidades ciertos contaminantes. La presencia de estos no siempre implica un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud llamando a la Línea directa de agua potable segura de la EPA

al (1-800-426-4791) o visitando [epa.gov/ground-water-and-drinking-water](http://epa.gov/ground-water-and-drinking-water).

El plomo puede tener graves repercusiones para la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. Este metal en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes presentes en las líneas de servicio y la fontanería doméstica. Aunque estamos comprometidos a proporcionar agua potable de alta calidad y a eliminar las tuberías de plomo, no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los sistemas de fontanería de su hogar. Por lo tanto, usted también tiene la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia contra el plomo en la fontanería de su casa. Puede asumir esta responsabilidad identificando y eliminando materiales que contengan plomo en su sistema de fontanería y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. Antes de consumir agua del grifo, es recomendable enjuagar las tuberías durante varios minutos abriendo el grifo, tomando una ducha, lavando la ropa o lavando los platos. También puede utilizar un filtro certificado por un certificador acreditado por el American National Standards Institute (Instituto Nacional de Normas Estadounidenses) para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el plomo en su agua y desea que se realicen pruebas, comuníquese con Servicio al cliente al número (970) 477-5451. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead).

## Evaluación y protección del agua fuente

ERWSD monitorea continuamente nuestras fuentes de agua y se compromete a entregar agua potable de la más alta calidad. El área de suministro de agua de ERWSD abarca tres instalaciones de tratamiento de agua superficial y 18 pozos de agua subterránea. Dentro de nuestra área de suministro de agua, existen diversas fuentes potenciales de contaminación, que incluyen: sitios de almacenamiento sobre el suelo, bajo tierra y con tanques con fugas; minas existentes o abandonadas; instalaciones de generación de residuos peligrosos reguladas por la EPA; sitios designados como Superfondo (Superfund) por la EPA; áreas contaminadas abandonadas bajo la jurisdicción de la EPA; instalaciones de almacenamiento o inventario de productos químicos reguladas por la EPA; puntos de descarga de aguas residuales autorizados; áreas residenciales de alta y baja densidad; áreas comerciales, industriales y de transporte; pastizales y praderas; sistemas sépticos; millas de carreteras; otras instalaciones; cultivos en hileras; áreas de césped urbano destinadas a la recreación; canteras, minas a cielo abierto y pozos de grava; y bosques tanto caducifolios como perennes y mixtos.

Se ha completado una evaluación del agua fuente por parte del Estado de Colorado. Los consumidores pueden obtener una copia de esta evaluación visitando el sitio web de Evaluación y protección del agua fuente del estado en [cdphe.colorado.gov/swap-assessment-phase](http://cdphe.colorado.gov/swap-assessment-phase) o comunicándose con Servicio al cliente al (970) 477-5451. El Informe de Evaluación del agua fuente ofrece una evaluación preliminar de posibles fuentes de contaminación que podrían surgir. Es importante destacar que esta evaluación no implica que la contaminación haya tenido lugar o vaya a ocurrir en el futuro. No obstante, esta información nos permite analizar la necesidad de mejorar nuestros procesos de tratamiento de agua existentes y estar preparados para

enfrentar posibles amenazas de contaminación en el futuro. De esta manera, podemos asegurar la entrega de agua de calidad a sus hogares.

En 2021, ERWSD y otras partes interesadas de la comunidad completaron el plan de protección del agua fuente de la cuenca del arroyo Gore (SWPP, por sus siglas en inglés). El SWPP identificó una variedad de mejores prácticas de gestión que serán implementadas por las partes interesadas para proteger aún más la cuenca y minimizar las posibles amenazas de contaminación al agua fuente. Se puede obtener una copia del SWPP visitando [erwsd.org](http://erwsd.org) o comunicándose con Servicio al Cliente al (970) 477-5451.



# Resultados de pruebas de calidad del agua

**ERWSD** realiza un monitoreo regular de los contaminantes en su agua potable conforme a las leyes federales y estatales. A continuación, se presenta una tabla que muestra todas las detecciones encontradas en el período del **1 de enero al 31 de diciembre de 2023**, a menos que se especifique lo contrario. Todas estas detecciones están dentro de los niveles permitidos y **no se registraron violaciones durante el año 2023**. La tabla enumera únicamente los contaminantes detectados; **aquellos que fueron analizados pero no se detectaron** incluyen todos los contaminantes orgánicos sintéticos, inorgánicos y volátiles regulados por la Ley de agua potable segura.

De acuerdo con los requisitos del Estado de Colorado, se nos solicita monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año. Esto se debe a que no se anticipa que las concentraciones de estos contaminantes varíen significativamente de un año a otro, o porque el sistema no se considera vulnerable a este tipo de contaminación. Por lo tanto, algunos de nuestros datos, aunque representativos, podrían tener más de un año de antigüedad. Además, en los casos en que solo se requiere una muestra, se proporcionará el rango y el nivel detectado con un único valor.

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS	INFRACCIÓN	FRECUENCIA DE MUESTREO	REQUISITO DE MCL O TT		MCLG	NIVEL DETECTADO	UNIDADES	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
<b>Total de bacterias coliformes</b>	No	Mensual	El sistema recolecta 60 muestras: 1 muestra positiva al mes		0	0	Ausente o Presente	Naturalmente presentes en el medio ambiente
<b>Coliformes fecales y E. coli</b>	No	En caso de coliformes totales positivo	Una infracción ocurre cuando tanto una muestra de rutina como una muestra de repetición, en cualquier mes determinado, dan positivo para coliformes totales, y una de ellas también es positiva para coliformes fecales o E. coli.		0	0	Ausente o Presente	Residuos fecales humanos y animales
<b>Turbidez - Instalación de agua potable de Avon</b>	No	Continuo	Máximo de 1 NTU para cualquier medición única		N/A	Medición única más alta 0,13 (noviembre)	NTU	Escorrentía del suelo
	No	Continuo	En cualquier mes, al menos el 95% de las muestras deben ser inferiores a 0,3 NTU		N/A	100% de cumplimiento del requisito TT	%	Escorrentía del suelo
<b>Turbidez - Instalación de agua potable de Edwards</b>	No	Continuo	Máximo de 0,5 NTU para cualquier medición única		N/A	Medición única más alta 0,14 (marzo)	NTU	Escorrentía del suelo
	No	Continuo	En cualquier mes, al menos el 95% de las muestras deben ser iguales o inferiores a 0,1 NTU		N/A	100% de cumplimiento del requisito TT	%	Escorrentía del suelo
<b>Turbidez - Instalación de agua potable de Gore Valley</b>	No	Continuo	Máximo de 0,5 NTU para cualquier medición única		N/A	Medición única más alta 0,04 (julio/agosto)	NTU	Escorrentía del suelo
	No	Continuo	En cualquier mes, al menos el 95% de las muestras deben ser iguales o inferiores a 0,1 NTU		N/A	100% de cumplimiento del requisito TT	%	Escorrentía del suelo

  

TRATAMIENTO DE DESINFECTACIÓN	INFRACCIÓN	FRECUENCIA DE MUESTREO	REQUISITO TT	MRDL	NIVEL DETECTADO			UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE
					MUESTRAS POR DEBAJO DEL NIVEL DE TT	RAA	RANGO DE RAA			
<b>Cloro en el sistema de distribución</b>	No	Mensual	No más de 1 muestra por debajo de 0,2 ppm	4,0	0	1,27	1,19 - 1,27	ppm	690/año	WaAditivo de agua utilizado para controlar microbios

  

CONTAMINANTES RADIATIVOS	INFRACCIÓN	FECHA DE LA MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN	
					PROMEDIO	RANGO				
<b>Alfa total</b>	No	Jul. 2023	15	0	0,25	BDL - 1,81	pCi/L	11	Erosión de depósitos naturales	
<b>Radio total</b>	No	Jul. 2023	5	0	0,65	BDL - 2,21	pCi/L	11	Erosión de depósitos naturales	
<b>Uranio total</b>	No	Jul. 2023	30	0	1,67	BDL - 2,9	ppb	11	Erosión de depósitos naturales	

  

CONTAMINANTES DE COBRE Y PLOMO	SUPERA EL NIVEL DE ACCIÓN (AL)	FECHA DE LA MUESTRA	90° PERCENTIL AL	MCLG	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN	
					PERCENTIL 90	SITIOS DE MUESTRA POR ENCIMA DEL AL				
<b>Cobre (ERWSD)</b>	No	Ene. - Jun. 2022	1,3	1,3	0,53	0	ppm	60	Corrosión de sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	
<b>Plomo (ERWSD)</b>	No	Ene. - Jun. 2022	15	0	3,0	0	ppb	60	Corrosión de sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	
<b>Cobre (UERWA)</b>	No	Ene. - Jun. 2022	1,3	1,3	0,45	0	ppm	60	Corrosión de sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	
<b>Plomo (UERWA)</b>	No	Ene. - Jun. 2022	15	0	2,2	0	ppb	60	Corrosión de sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	



CONTAMINANTES INORGÁNICOS	INFRACCIÓN	FECHA DE LA MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
					PROMEDIO	RANGO			
Bario	No	Ago. 2023	2	2	0.14	0.05 - 0.28	ppm	11	Vertido de residuos de perforación; vertido de refineries de metales; erosión de depósitos naturales
Cromo	No	Ago. 2023	100	100	2.36	1 - 4	ppb	11	Discharge from steel and pulp mills; erosion of natural deposits
Níquel	No	Ago. 2023	N/A	N/A	0.91	1 - 3	ppb	11	Vertido de fábricas de acero y pulpa; erosión de depósitos naturales
Selenio	No	Ago. 2023	50	50	4.00	1 - 7	ppb	11	Vertido de refineries de petróleo y metales; erosión de depósitos naturales; vertido de minas
Fluoruro	No	Ago. 2023	4	4	0.57	BDL - 0.98	ppm	11	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; vertido de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato	No	Ago. 2023	10	10	0.65	0.1 - 1.7	ppm	11	Filtración de uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Sodio	N/A	Ago. 2023	El sodio cuenta con estándares secundarios, que son pautas no obligatorias para contaminantes que pueden provocar efectos cosméticos o estéticos, pero no afectan la salud.		11.47	6.5 - 18.1	ppm	11	Erosión de depósitos naturales; sal de carretera; productos químicos de tratamiento de agua; efluentes de tratamiento de aguas residuales

CONTAMINANTES ORGÁNICOS SINTÉTICOS	INFRACCIÓN	FECHA DE LA MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
					PROMEDIO	RANGO			
Hexaclorociclopentadieno	No	Mayo 2023	50	50	0.12	0.12 - 0.12	ppb	1	Vertido de fábricas químicas

CONTAMINANTES DE SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN	INFRACCIÓN	FECHA DE LA MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO				UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
					RANGO LRAA	RANGO LRAA	PROMEDIO DE MUESTRA INDIVIDUAL	RANGO DE MUESTRA INDIVIDUAL			
Trihalometanos totales	No	Trimestral	80	N/A	20.1	1.3 - 46.0	20.7	BDL - 66.3	ppb	32	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos totales	No	Trimestral	60	N/A	9.1	BDL - 22.6	8.8	BDL - 31.8	ppb	32	Subproducto de la desinfección del agua potable

PRECURSOR DE SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN	INFRACCIÓN	FRECUENCIA DE MUESTREO	CONDICIÓN TT	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
				PROMEDIO	RANGO			
Carbono orgánico total	No	Trimestral	Ratio $\geq$ 1.0	1.23	1.00 - 1.40	Ratio	4	Naturalmente presente en el medio ambiente

El carbono orgánico total (TOC, por sus siglas en inglés) no tiene efectos para la salud. Sin embargo, el carbono orgánico total proporciona un medio para la formación de subproductos de desinfección. Estos subproductos incluyen trihalometanos (THM) y ácidos haloacéticos (HAA). El agua potable que contiene estos subproductos en exceso del MCL puede provocar efectos adversos para la salud, problemas de hígado o riñones, efectos en el sistema nervioso, y puede aumentar el riesgo de contraer cáncer.

## TÉRMINOS Y ABREVIATURAS

**Nivel de Acción (AL, por sus siglas en inglés):** La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos regulatorios.

**Promedio (x-barra):** Valor típico.

**Por Debajo del Nivel de Detección (BDL, por sus siglas en inglés):** Ver "No Detectados".

**Valor de Cumplimiento:** Valor único o calculado utilizado para determinar si se cumple el nivel de contaminante regulatorio (por ejemplo, MCL, por sus siglas en inglés). Ejemplos de valores calculados son el percentil 90, el Promedio Anual Corriente (RAA, por sus siglas en inglés) y el Promedio Anual Corriente por Ubicación (LRAA, por sus siglas en inglés).

**Alfa Bruto:** Valor de cumplimiento de actividad de partículas alfa brutas. Incluye radio 226, pero excluye radón 222 y uranio.

**Basado en la Salud:** Una violación de un Nivel Máximo de Contaminante (MCL, por sus siglas en inglés) o Técnica de Tratamiento (TT, por sus siglas en inglés).

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL, por sus siglas en inglés):** El nivel más alto de un contaminante permitido en agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG, por sus siglas en inglés):** El nivel de un contaminante en agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL, por sus siglas en inglés):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG, por sus siglas en inglés):** El nivel de un desinfectante para agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de

desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

**Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU, por sus siglas en inglés):** Una medida de la claridad del agua. La turbidez en exceso de cinco NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

**Percentil 90:** El 90% de los resultados están por debajo de este número.

**No Detectados (ND, por sus siglas en inglés) o Por Debajo del Nivel de Detección (BDL, por sus siglas en inglés):** El análisis de laboratorio indica que el constituyente no está presente (símbolo "<" para menos que, lo mismo que ND o BDL).

**No Basado en la Salud:** Una violación que no es un MCL o TT.

**No Aplicable (N/A):** No aplica o no está disponible.

**Partes por millón (ppm) o Miligramos por litro (mg/L):** Una parte por millón corresponde a un minuto en dos años o un centavo en \$10,000.

**Partes por mil millones (ppb) o Microgramos por litro (Qg/L):** Una parte por mil millones corresponde a un minuto en 2,000 años o un centavo en \$10,000,000.

**Picocuries por litro (pCi/L):** Una medida de la radioactividad en el agua.

**Rango (R):** Valor más bajo al valor más alto.

**Tamaño de Muestra (n):** Número o cantidad de valores (es decir, número de muestras de agua recogidas).

**Técnica de Tratamiento (TT, por sus siglas en inglés):** Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Excepciones y Exenciones:** Permiso estatal para no cumplir con un MCL o una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

**Violación:** Falta de cumplimiento con una Regulación Primaria de Agua Potable de Colorado.

Proveer servicios de agua y saneamiento eficientes, efectivos y confiables de manera que respeten el medio ambiente natural.



**Eagle River Water & Sanitation District**  
846 Forest Road | Vail, CO 81657  
970.476.7480 | erwsd.org

PRESORT STD.  
US POSTAGE  
PAID  
CPC MAIL

## Operaciones y Gestión

ERWSD y UERWA son entidades gubernamentales locales que funcionan como corporaciones cuasi municipales y subdivisiones políticas del estado de Colorado. ERWSD está gobernado de conformidad con las disposiciones de la Ley de Distritos Especiales de Colorado. UERWA fue formado mediante contrato intergubernamental y está organizado de conformidad con la Ley de Autoridades de Agua.

ERWSD es propietario de los activos que proporcionan servicio de agua desde East Vail hasta Intermountain. UERWA es propietario de los activos dentro de los límites de sus seis Entidades Miembros (los distritos de Arrowhead, Beaver Creek, Berry Creek, EagleVail y Edwards, junto con el pueblo de Avon) y aquellos dentro de Bachelor Gulch y Cordillera.

ERWSD opera y mantiene todas las instalaciones y activos en el sistema público de agua.

Cada gobierno tiene su propio consejo de administración. Un consejo de administración compuesto por siete miembros elegidos públicamente es responsable de la gestión y administración general de los asuntos de ERWSD. Cada Entidad Miembro de UERWA designa a un director para el consejo de administración de seis miembros para establecer políticas y supervisar asuntos financieros y legales. Las reuniones del consejo son abiertas al público y generalmente se programan para el cuarto jueves de cada mes. El horario de las reuniones del consejo y otra información está disponible en [erwsd.org](http://erwsd.org) o llamando al (970) 477-5451.



Los ríos necesitan agua  
Reduzca su consumo



846 Forest Road | Vail, CO 81657